

Бідненко Наталія Петрівна

Стажування:

2020 – стажування в університеті «Хуманітас», м. Сосновець, республіка Польща з 1 по 8 лютого, (Сертифікат, 60 учбових г.).

2019 – Методичний семінар Teacher Development. Express Publishing, Університет імені Альфреда Нобеля, 16 квітня 2019, м. Дніпро.

2019 – Сертифікат. Сучасні WEB технології в організації освітнього процесу, Університет імені Альфреда Нобеля, 11 квітня 2019, м. Дніпро.

2019 – стажування в університеті «Хуманітас», м. Сосновець, республіка Польща з 2 по 9 лютого, (Сертифікат, 60 учбових г.).

2018 – сучасні методи роботи з групою (майстер-клас), Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро, 30 жовтня 2018 р. Сертифікат.

2017 – стажування в університеті «Хуманітас», м. Сосновець, республіка Польща з 02 по 12 червня, результатом чого є сертифікати о складанні студентами міжнародного іспиту з англійської мови TOIES Британської ради, (Сертифікат, 60 учбових г.).

2016 – стажування в університеті «Хуманітас», м. Сосновець, республіка Польща з 11 по 17 вересня, (Сертифікат, 60 учбових г.).

2015 – стажування в університеті Вища Школа Бізнесу, National Louis University, м. Новий Сонч, республіка Польща, 5-15 грудня 2015, сертифікат.

2015 – стажування за програмою «Практичне навчання англійської та польської мов для перекладачів та вчителів» в університеті Хуманітас, м. Сосновець, республіка Польща з 15 по 25 лютого, (Сертифікат, 50 учбових г.).

2014 – Науково-методичний семінар для викладачів "Технології користування системою управління освітнім контентом Moodle при викладанні дисципліни "Практичний курс основної іноземної мови (англійської). - м. Дніпропетровськ, Дніпропетровський університет імені Альфреда Нобеля, 9 жовтня 2014 р. - Сертифікат № 0474.

2014 - Науково-методичний семінар-практикум «Інтенсифікація навчання студентів-філологів професійно орієнтованим дисциплінам», м. Дніпропетровськ, Дніпропетровський університет імені Альфреда Нобеля. – 26 червня, 2014 р.

2014 – Науково-методичний семінар-практикум «Critical Thinking in Language Teaching and Learning», м. Дніпропетровськ, Придніпровська державна академія будівництва та архітектури, PSACEA, 26 травня, 2014 р.

2014 - Методичний семінар-практикум «Motivating students: a 10-step guide. Lexis, Speaking and the Non-Native Speaker Teacher», м. Дніпропетровськ, Cengage Learning, 23 квітня, 2014 р.

- 2014** - Методичний семінар-практикум «Student-oriented teaching – training for English teachers» з методики викладання англійської мови, Вища школа бізнесу – National Louis University, м. Новий Сонч, Республіка Польща, 6-16 січня, 2014.
- 2013** – Інтерактивний семінар «Актуальні питання перекладознавства та практики перекладу», м. Дніпропетровськ, ДУАН. – 27 лютого 2013 р.
- 2012** - The 2nd English Teachers' Conference “Innovative Approaches to Teaching English” м. Дніпропетровськ, ДУАН, 24 листопада 2012 р.
- 2012** - Науково-методичний семінар для викладачів «Способи, методи, засоби та технології перекладу», м. Дніпропетровськ, ДУАН, 19 червня, 2012 р.
- 2012** – Seminar “Broadening the Horizons. English teachers’ Workshop. The Teaching Department of Alfred Nobel University. – Dnipropetrovs’k, 13.04.2012.
- 2011** – Підвищення кваліфікації за спеціальністю «Переклад» (грудень 2011 р.), департамент післядипломної освіти Дніпропетровського університету імені Альфреда Нобеля
- 2011** – Інтерактивний семінар-тренінг «Прикладна теорія та практика перекладу» під керівництвом к.і.н., доцента Московського державного лінгвістичного університету (Росія) А.П. Чужакіна. – Дніпропетровськ, ДУЕП, 25-26 лютого, 2011.
- 2010** – Методичний семінар Британської Ради по підготовці студентів до Кембриджських екзаменів FCE та CAE, Дніпропетровськ, ДУЕП, 1 грудня, 2010.
- 2010** - Методичний семінар «Педагогічна майстерність: фахова професіоналізація та інноваційні підходи» з метою підвищення майстерності викладацької діяльності з дисципліни «Практичний курс основної іноземної мови», ДУЕП, 2 грудня, 2010.
- 2008** – Свідоцтво про підвищенні кваліфікації зі спеціальності «Англійська мова та література» для викладачів середніх навчальних закладів України, Дніпропетровськ, інститут післядипломної освіти.
- 2006** – Інтерактивний семінар міського значення зі співробітництва та обміну досвідом: «Бостон-Дніпропетровськ». Програма ESL – навчання англійській мові як другій мові спілкування. 9 березня, 2006, Дніпропетровськ.
- 2004** – Міжнародний тренінг «Експериментальна освіта як сучасний підхід», MITRE International Training Consultants (Великобританія). Місце проведення: Дніпропетровськ.
- 2003** – Підвищення кваліфікації зі спеціальності «Англійська мова та література» для викладачів середніх навчальних закладів України, Дніпропетровськ, інститут післядипломної освіти, спеціаліст першої категорії.
- 2001** – Навчання (тренінг) з методик роботи для підготовки дітей до здачі екзаменів на одержання сертифіката Кембриджського університету з англійської мови (для Young Learners та KET, PET, FCE), який проводили представники British Council в Україні.

Навчальні посібники

2020

Бідненко Н.П. English terminology and scientific and technical translation. = Термінологія англійської мови та науково-технічний переклад: навч. посіб. / Н.П. Бідненко. – Вид. 2-ге. – Дніпро: Університет імені Альфреда Нобеля, 2018. – 240 р.

2018

Бідненко Н.П. English terminology and scientific and technical translation. = Термінологія англійської мови та науково-технічний переклад: навч. посіб. / Н.П. Бідненко. – Дніпро: Університет імені Альфреда Нобеля, 2018. – 240 р.

2014

Бідненко Н.П., Бірюкова М.С. Науково-технічний переклад з англійської мови = English scientific and technical translation: навчальний посібник/ Н.П. Бідненко, М.С. Бірюкова. – Дніпропетровськ: Дніпропетровський університет імені Альфреда Нобеля, 2014. – 244 с.

2012

Бідненко Н.П. Термінологія основної іноземної мови (англійської). – Дніпропетровський університет імені Альфреда Нобеля. – 2012. – 132 с.

Публікації

2019

1. Bidnenko N. The problem of differentiation of languages for special purposes in English terminology// *МОВА І КУЛЬТУРА*. (Науковий журнал). – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2019. – Вип. 22. – Т. III (189). – у друці. (фахове видання.)
2. Бідненко Н.П. Використання сучасних інноваційних технологій і інтернет-ресурсів для вивчення курсу «Науково-технічний переклад»// *Модернізація та наукові дослідження: парадигма інноваційного розвитку суспільства і технологій: Матеріали II Міжнародної науково-практичної конференції, м. Київ, 25-26 січня 2019.* – с. 3-7.

2018

3. Bidnenko N. Linguistic peculiarities of terms used in modern English scientific and technical literature (the original is in English)/ N. Bidnenko// *Language and Culture* (scientific journal). – К., 2018. – N. 21, Vol. IV (190). – p. 101 – 112.
4. Bidnenko N. Practical and theoretical issues of modern terminology/ N. Bidnenko// (the original is in English) – *Philology studies*. - Dnipro: Alfred Nobel University, 2018, N1(15). – p. 213-224.

2017

5. Bidnenko N., Zajenko O. On the problem of translating internationalisms in modern English media discourse into Ukrainian (the original is in English)/ Bidnenko// *Language and Culture* (scientific journal). – К., 2017. – N. 20, Vol. III (188). – p. 123 - 127.

6. Bidnenko N. The peculiarities of patent literature and the problems of its translating into Ukrainian (the original is in English)/ Bidnenko// Language and Culture (scientific journal). – К., 2017. – N. 20, Vol. III (188). –p. 128 – 132.
7. Бідненко Н.П. Зміст та сучасні вимоги професії перекладача (з досвіду викладача перекладу)// Педагогіка і психологія: сучасні методики та інновації, досвід практичного застосування: Матеріали II Міжнародної науково-практичної конференції (м Одеса, 17-18 березня 2017 р./ ГО «Інститут інноваційної освіти»; Науково-учбовий центр прикладної інформатики НАН України. – Одеса: ГО «Інститут інноваційної освіти», 2017. – с. 48-50.
8. Bidnenko N. On peculiarities of drama translation// Актуальні проблеми перекладознавства та методики навчання перекладу: Тези доповідей IX наукової конференції з міжнародною участю. – Харків: ХНУ імені В.Н. Каразіна, 2017. – р.14-15.

2016

9. Bidnenko N. Teaching languages for special purposes for developing future translators' professional competences and linguistic skills/ N.P. Bidnenko// Вісник Дніпропетровського університету імені Альфреда Нобеля. Серія «Філологічні науки». 2016. №2 (12). – с. 265-269. (фахове видання.)
10. Bidnenko N., Sytnik I. Innovative business and marketing strategies for managing and developing recreational touristic enterprises in Poland and Ukraine/ N. Bidnenko// Przegląd Nauk Stosowanych, Opole. - nr 13/ 2016 (Applied Sciences Review). – p. 77-91.
11. Бідненко Н.П. Актуальні питання сучасного термінотворення науково-технічного дискурсу та проблеми перекладу// Матеріали II Всеукраїнської науково-практичної конференції «Зміст підготовки перекладачів та сучасні вимоги професії», Дніпропетровський університет імені Альфреда Нобеля, 7 жовтня 2016 р. – с.28-30.
12. Бідненко Н.П. Роль вивчення науково-технічної термінології у формуванні професійних компетенцій сучасного перекладача// Матеріали VI Всеукраїнської науково-практичної конференції «Актуальні проблеми філологічної науки та педагогічної практики», Дніпропетровський національний університет імені Олеся Гончара, 1-2 грудня 2016 р. – с.22-25.

2015

13. Bidnenko N.P. The peculiarities of rendering modern English scientific and technical literature/N.P. Bidnenko// Англїстика та американїстика: [зб. наук. праць]/ ред. кол.: А.І. Анїсімова (голов. ред.) та ін. – Д.: ЛІРА, 2015. – Вип. 12. – С. 114-120. (фахове видання.)
14. Бідненко Н.П. Проблема реалізації індивідуальної творчої установки перекладача і збереження авторської індивідуальності при перекладі художнього твору/Н.П. Бідненко// МОВА ТА КУЛЬТУРА. (Науковий журнал). – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2015. – Вип. 18. – Т. I (171). – С. 142-153. (фахове видання.)

2014

15. Бідненко Н.П. Підтекст у драмі та особливості його відтворення при перекладі драматургічного твору/Н.П. Бідненко // Актуальні проблеми перекладознавства: Збірник наукових праць. Колективна монографія. - Дніпропетровський університет ім. Альфреда Нобеля. – 2014. – 220 с. – С. 5-11.

16. Bidnenko N.P. Interscientific homonymy as one of the common linguistic processes in terminology/ Н.П.Бідненко// *МОВА ТА КУЛЬТУРА*. (Науковий журнал). – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2014. – Вип. 17. – Т. I (169). – С. 282-289.
17. Bidnenko N.P. The language peculiarities of modern English scientific and technical literature style/ N.P.Bidnenko// *Вісник Дніпропетровського університету імені Альфреда Нобеля, Філологічні науки*. 2(8). – 2014. – С.181-186.
18. Bidnenko N.P. Interscientific homonymy as one of the common linguistic processes in terminology // N.Bidnenko – *Language and Culture*. – К., 2014. – p. 282-289.
19. Bidnenko N.P. The peculiarities of rendering drama texts (the original is in Ukrainian)/N. Bidnenko// *Actual problems of translation: Linguistic studies*. - Dnipropetrovsk: Alfred Nobel University, 2014. – p. 5-11.
20. Bidnenko N.P. The language peculiarities of modern English scientific and technical literature style (the original is in English)/N. Bidnenko// *Philology studies*. - Dnipropetrovsk: Alfred Nobel University, 2014. – p. 76-81.

Конференції

2019

1. XXVIII International Conference “Language and Culture”, Kyiv, 24-27 June, 2019, Shevchenko National University.
2. X наукова конференція з міжнародною участю «Актуальні проблеми перекладознавства та методики навчання перекладу». - Харків, ХНУ ім. В.Н.Каразіна, 04-05 квітня 2019 р., м. Харків.
3. Teacher Development Seminar. Express Publishing, Дніпро, Університет імені Альфреда Нобеля, 16 квітня 2019, м. Дніпро.
4. Сучасні Веб-технології в організації освітнього процесу. Семінар-тренінг Дніпро, Університет імені Альфреда Нобеля, 11 квітня 2019, м. Дніпро.
5. The Confident and Competent Teacher: supporting educational reform. 24th Annual National IATEFL Ukraine Conference, Kyiv National University of Trade and Economics, 19 – 20 April 2019, Kyiv.
6. Модернізація та наукові дослідження: парадигма інноваційного розвитку суспільства і технологій: II Міжнародна науково-практична конференція, м. Київ, 25-26 січня 2019.

2018

1. VI Міжнародна наукова конференція «Економіка – Зміни – Управління 2018». - Вища Школа Хуманітас, м. Сосовець, Республіка Польща, 07 грудня 2018 р.
2. XXVII International Conference “Language and Culture”, Kyiv, 25-27 June, 2018, Shevchenko National University.
3. 23d Annual National IATEFL Ukraine Conference “Learn, Reflect, Develop”. - Kyiv, 20-21 April 2018.
4. IX Annual Cambridge Day Conference 2018. - Developing Listening and Speaking skills for Communication and Fun with Young Learners. - 28th March 2018. – Kyiv.
5. IV International Scientific and Practical Conference “Youth in Ukraine in the cross-cultural communication”, 5th April, 2018, Dnipro, Alfred Nobel University.

2017

1. XXVI International Conference “Language and Culture”, Kyiv, 23-25 June, 2017, Shevchenko National University.

2. ІХ наукової конференції з міжнародною участю. – Харків: ХНУ імені В.Н. Каразіна, 2017.
3. Rzemioslo – przyszlosc, terazniejszosc, przeszlosc, Opole, 21 kwietnia 2017.

2016

1. The British Council's first online CPD conference for teachers and teacher educators "Teaching for Success Online Conference": Assessing and Managing Learning. – 5 – 9 October 2016.
2. ІІ Ukrainian scientific and practical conference "The contest of preparing translators and modern translating requirements", Dnipropetrovsk Alfred Nobel University, Dnipropetrovsk, 7th October. 2016.
3. VI Ukrainian scientific and practical conference "Contemporary problems of linguistic studies and pedagogic practice", Dnipropetrovsk National University, Dnipro, 1-2 December, 2016.

2015

1. VI Cambridge Day, 2015. A sure recipe for exam success. Think again – Encouraging critical thinking with young learners. – Dnipropetrovsk, March 30, 2015. – Certificate.

2014

1. Critical Thinking in Language Teaching and Learning. – Dnipropetrovsk, PSACEA, 26 May, 2014. – Certificate.
2. Methodological seminar-practice "Motivating students: a 10-step guide. Lexis, Speaking and the Non-Native Speaker Teacher". – Dnipropetrovsk, Center of Learning, April 23, 2014. – Certificate.

2012

1. Seminar "Broadening the Horizons. English teachers' Workshop. The Teaching Department of Alfred Nobel University. – Dnipropetrovsk, April 13, 2012. – Certificate.
2. The 2nd English Teachers' Conference "Innovative Approaches to Teaching English" – Dnipropetrovsk, November 24, 2012. - Certificate.